

Wedding Loaf

(каравай)



Loaf —a traditional attribute of a wedding celebration. Wedding begins with a loaf preparation. Round loaves are baked in accompany of special round loaves songs. One of 3,5 or 7 round loaves is the biggest & the main one. It could be baked only by such a woman who lives with her husband in love and agreement.They should have kind children:it was considered that the family's harmony is transferred to the young through a round loaf. The round form is not casual: it's similar to the Sun. In an ancient legend the loaf appeared as a symbol of pagan god — the Sun that descended on the earth to take care of a 'red' maiden and the best fellow, who got married. The loaf means a prosperous, rich life. It is considered that a new-married couple should bite off a piece of this round loaf and who bites off the biggest one,that person will be the owner in the house.



Каравай — традиционный атрибут свадебного торжества. Свадьба начиналась с приготовления караваев. Каравайницы, которых 3, 5 или 7, растворяли, расчиняли, месили и пекли свадебный каравай, с обрядами, с каравайными песнями. Возглавляла выпечку старшая каравайница. Ею могла быть только такая женщина, которая живет с мужем в любви и согласии и имеет добрых детей: считалось, что семейный лад каравайницы через каравай передается молодым. Какая бы ни была свадьба, богатая ли, бедная ли, главный ее участник — большой круглый каравай. Круглая форма не случайна: ведь она — подобие Солнца. В старинной легенде каравай предстает символом языческого бога — Солнца, который сходит на землю, чтобы «взять под свою ласку» красную девицу и добра молодца, вступающих в эту долгую, трудную и прекрасную жизнь. Каравай олицетворяет собой зажиточную, богатую жизнь. Считается, что тот из молодых, кто откусит самый



большой кусок будет главным в доме. Каравай украшали цветами, колосьями ржи, пшеницы и веточками калины. Калиновыми ветками с ягодами традиционно украшают комнату, в которой готовят каравай. Ведь свадьбы играли осенью, когда наливалась жаркая ягода-калина. Калина в свадебном обряде — не просто украшение. Она — древнейший символ любви, зримое свидетельство чувства, прочно соединившего молодых.



A loaf is decorated with flowers, ears of rye, wheat and guelder-rose branches. Guelders' branches with berries traditionally decorate a room in which 'karavai' is baked. Usually weddings were celebrated in autumn when a 'hot red' berry-guelder rose was ripe. A guelder-rose is a symbol of a wedding ceremony. It is the most ancient symbol of love, a visible 'certificate' of feelings which have strongly connected the young.

